

ATLANTIC FOLK TRIO ADVENTURE

1. A los árboles altos

(Trad. de Santa Gadea de Alfoz, Burgos. Recogida por Alfonso Díaz)

¡Y allá van! En sus inicios en el mundo de la pandereta, María y Galen no pudieron olvidar este poderoso tema que el gran Alfonso Díaz les enseñó.

And we're off! This powerful theme tickled the ears of María & Galen while they attended their first tambourine workshop, lead by the great Alfonso Díaz.

*A los árboles altos los menea el viento
Y a los enamorados el pensamiento
Que con el aire sí, que con el aire no
Que con una rubiales me he de casar yo
Rubia como el oro más bella que el sol
Que con el aire sí, que con el aire no
Que con una rubiales me he de casar yo*

*Si me quieres de balde toda soy tuya,
Pero por el dinero cosa ninguna
Que con el aire sí, que con el aire no...*

*Dicen que poco duele la despedida
Dile al que te lo ha dicho que se despidia
Que con el aire sí, que con el aire no...*

2. Kalon Breizhek

(Comp. Soig Sibéril / trad. Suite De Loudeac)

Corazón Bretón, formado por dos temas: War Hent Kerrigourach y por algunas de las piezas que forman "La suite de Loudeac".

Breton Heart, a medley of two tunes: War Hent Kerrigourach followed by a few of the many melodies that make up "La suite de Loudeac".

3. Never tell me the odds

(Comp. Galen Fraser)

Tributo a Hans Solo, príncipe de ladrones e intrépido piloto espacial de todas las galaxias.

A tribute to Han Solo, prince of thieves, and to swashbuckling space pilots of all galaxies.

8. La Culebra

(Trad. Zamora recogida por María San Miguel)

Dedicada a los abuelos de María, Alberto y Mari. Homenaje también al pueblo de Sanzoles del vino (Zamora) que con su alegría y buen hacer preservan sus tradiciones.

Dedicated to María's grandparents Alberto and Mari, and all the people from Sanzoles del Vino (Zamora) who joyously preserve their traditions.

*Ya se murió la culebra, la culebra de Castrillo
La que por la noche echaba, rosas claveles y lirios*

*Como se menea la aceituna sevillana,
Como se menea tu corazón resalada
Como se menea la aceituna en el olivo,
Como se menea tu corazón con el mio*

*Dicen que no nos queremos, porque no nos visitamos
Las visitas son de noche, para los enamorados*

(Estríbillo)

*Ojos verdes cara blanca, son los que a mi me enamoran
Ojos verdes cara blanca, tiene aquella labradora*

(Estríbillo) (x2)

11. La sangre que pierdo

(Comp. Juan José Cartón y Jose Alfonso Garrido. Del Grupo Vallisoletano de Rock Celta Triquel)

Hay canciones que son rondas por su letra melodía y arreglos y esta es una de ellas. Tan real como la vida misma.

Originally played by Chuchi's favorite Spanish Celtic Rock group, "Triquel", this song is known for its beautiful lyrics and compelling melody.

*Cada vez que te beso sueles saber a mi
Si respiro en tu aliento es para sobrevivir
De entre cien mil desastres que anulan mi razón
Son la sangre que pierdo en cada canción*

*Hay un claro en la selva donde yo te soñé
A mil leguas del mundo, de cemento y estrés
Hoy la savia del bosque seca por la ambición
Es la sangre que pierdo en cada canción*

*Hay un niño del hambre en cada trozo de pan
Encerrado en la tele quemado en el Napal
Su agonía eterna y su deshidratación
Son la sangre que pierdo en cada canción*

*Hay un hombre en la luna y hay diez mil sin hogar
Detrás de cada instancia yo los veo pasar
Paridos al vacío caducan entre cartón
Mi sangre no es la suya porque no sabe a Ron
Y yo que culpa tengo si no soy militar
Si no vivo del cuento si no juego a matar
Soldaditos de plomo que mueren de verdad
Su sangre es el petróleo que da la libertad*

*Tengo un viejo en el alma y un obispo en el pie
Cuando el uno me duele el otro me pide fe
"Pa" aguantar al cacique que con rabia y ardor
Sangra su indiferencia, que cerdo explotador
Tus palabras de aliento me muerden el dolor
Grito tu nombre al viento, voy cosido a tu olor
Así soy niño y hombre, soy el viejo y el bosque
Liberado en las venas de una eterna canción
Cada vez que te beso...*

4. Mi jardín, mi corazón

(Comp. María San Miguel)

Paellas, sardinadas, barbacoas y cafés. Amigos y familia. Los más apacibles desayunos, vermás, sobremesas, siestas y fiestas... ¡Aventura en estado puro!

Paellas, sardinadas, barbeques and coffee, family and friends gathered together sharing good food and good company. A Spanish fiesta is an adventure all on its own!

*Ay mi querida rosa, no te escondas entre las hojas
Saca tu rojo al sol y despréndeme tu olor
Vuelan las golondrinas y también las mariposas
Peral, lilo, parra y flor
Mi jardín, mi corazón*

*Ay cántaro, ay cántaro
Riega mis flores del color de la frescura
Ay cántaro, ay cántaro
Bame de beber de esa agua que tienes (x2)*

*Calle arriba yo te vi y el pan debajo el brazo
La caja de pastas, magdalenas y un roscón
Vaya festín te diste con café y un licor (x2)*

*Ay mi querida rosa, no te escondas entre las hojas
Saca tu rojo al sol y despréndeme tu olor
Vuelan las golondrinas y también las mariposas
Peral, lilo, parra y flor
Mi jardín, mi corazón*

5. Making soup

(Comp. Galen Fraser)

El olor de huesos y raíces que giran y borbotean en el caldo, asedian los muros de la casa y las hierbas frescas le dan un toque de esperanza y alegría.

The smells of broth from bones and roots from the ground happily bubbling and swirling with freshly cut herbs fill the house with hope and contentment. Like a hug on a cold day, a soup can warm the heart, and the body.

6. ¿Tendría a bien...?

(Comp. Jesús Enrique Cuadrado)

Pasodoble dedicado a una navarrita que le tuvo ligeramente embelesado una temporada. La melodía no produjo el efecto deseado aunque si le gustó mucho a aquella joven a la que todos apreciamos mucho. Dedicado a Maddi.

This pasodoble was inspired by a "Navarrita" that held Chuchi spellbound for a time. The song did not have the desired effect, but she liked it a lot and so, it seems, does everyone else. This one's for you, Maddi.

7. El Buey

(Trad. Valle de la Guareña, Zamora)

Ritmos de 5/8 y 7/8 de la más pura tradición castellana. Alberto Jambriña y Pablo Madrid recogieron este lazo de la danza de Palos de Cañizal interpretado por Celestino Martín y lo incluyeron en el disco "Zamora Música tradicional" de la colección "La tradición Musical en España" del sello Tecnosaga.

Las letras de muchas canciones tradicionales nos muestran la visión de una época pasada que nada tiene que ver con la visión del presente. Hemos querido cantar estos versos tal cual se cantaban antaño.

Highly prevalent in castilian tradition are rhythms in 5/8 and 7/8. This particular theme from Zamora was collected by Alberto Jambriña and Pablo Madrid and interpreted by Celestino Martín on the album "Zamora Música tradicional" from the collection "La tradición Musical en España" by Tecnosaga.

The lyrics of many traditional songs include outdated ideals, and though we may not agree with every word, we leave the lyrics as they are and are mindful their origins. It is important to be aware of how far we have come, as a species, and how much progress there is still to be made.

*Dónde irá el buey que no are
Ni la mula que no trille
Y el caballo que no corra
Ni la mujer que no críe
del pábilo mávido
Y a la cinta del "turututé"
La cinta del entremodo
La tirana del inglés*

10. La luna sobre Crisol

(Comp. Galen Fraser)

Guardiana de un romance, la luna se posa sobre el cielo vigilándonos y añorando el sol.

Custodian of romance, the moon sits in the sky watching over us all, missing the sun.

9. Vientohoja

(Comp. Pete Jung/Gilles Chabenat)

Un juego en el que las hojas caen impredeciblemente con el viento. Este set está dedicado a Mateo y sus padres amantes de la danza, Pablo y Marta.

A game of leaves falling unpredictably in the wind. These tunes are dedicated to Mateo and his dance-loving parents, Pablo and Marta.

12. Eterno

Eterno (Comp. Jesús Enrique Cuadrado)

Compuesta y dedicada a un amor eterno.

Written and dedicated to a love eternal.

